****

**bilingual lexicon of pickleball terms**

**LEXIQUE BILINGUE DES TERMES DE PICKLEBALL**

| **ENGLISH** | **FRENCH** | **FRANÇAIS** | **ANGLAIS** |
| --- | --- | --- | --- |
| Ace | As | Accessoire d'identification | Form of identification |
| Approach shot | Coup d'approche | Accompagnement de l'élan | Follow through |
| Around the post | Coup autour du poteau | **ACE**-Association canadienne des entraineurs | **CAC**-Coaching Association of Canada |
| Attackable ball | Balle attaquable | Adversaire | Opponent |
| Backhand | Coup du revers | Aire de service | Serving area |
| Backspin/Underspin | Effet coupé | Amorti | Drop shot |
| Backswing | Élan arrière | Amorti à la volée | Drop shot volley |
| Ball in play | Balle en jeu | Amorti court | Dink shot |
| Ball out/out | Balle out/out | Amorti court à la volée | Dink volley |
| Banger | Cogneur | Amorti défensif | Block volley |
| Baseline | Ligne de fond | Amorti du fond de terrain | Drop from the baseline |
| Block volley | Amorti défensif | Amorti de la zone de transition | Drop from the transition zone |
| Body shot | Coup au corps | Annonce du pointage | Calling the score |
| Bounce | Rebond | Appel de ligne | Line call |
| **CAC**-Coaching Association of Canada | **ACE**-Association canadienne des entraineurs | Arbitrage | Refereeing/Officiating |
| Calling the score | Annonce du pointage | Arbitre | Referee |
| Carry | Transport de la balle | Arbitre en chef | Head referee/Chief referee |
| **CCES**-Canadian Centre for Ethics in Sport | **CCES**-Centre canadien pour l’éthique dans le sport | Armature du filet | Net system |
| **CCP**-Coaching Certification Program | **PCE**-Programme de certification des entraineurs | As | Ace |
| Center-court shot | Coup frappé au centre | Avertissement technique | Technical warning |
| Centerline | Ligne médiane | Accessoire d'identification | Form of identification |
| Closed paddle face | Face de la raquette fermée | Accompagnement de l'élan | Follow through |
| Closed stance | Position fermée | Adversaire | Opponent |
| Coach | Entraîneur | Aire de service | Serving area |
| Coaching | Coaching | Avertissement verbal | Verbal warning |
| Competitive play | Jeu compétitif | Balle attaquable | Attackable ball |
| Counterpunch | Contre-attaque | Balle inattaquable | Unattackable ball |
| Court | Terrain | Balle en jeu | Ball in play |
| Crosscourt shot | Coup en croisé | Balle out/out | Ball out/out |
| Crossover | Pas croisé | Balle morte | Dead ball |
| **CTPR**-Canadian Tournament Player Rating | **CJTC**-Classement des joueurs aux tournois canadiens | Brosser la balle | Put topspin on the ball |
| Dead ball | Balle morte | Calibre | Skill/Skill level |
| Deep shot | Coup de fond | **CCES**-Centre canadien pour l’éthique dans le sport | **CCES**-Canadian Centre for Ethics in Sport |
| Dink rally | Échange d'amortis courts | **CCIT**-Conseil consultatif interprovincial/territorial | **ITAC**-Interprovincial/Territorial Advisory Council |
| Dink shot | Amorti court | **CFRS**-Cadre de financement et de responsabilité en matière de sports | **SFAF**-Sport Funding and Accountability Framework |
| Dink volley | Amorti court à la volée | Changement de côté | Side out |
| Distraction | Distraction | Coaching | Coaching |
| Double bounce rule | Règle des deux rebonds | Cogneur | Banger |
| Double hit | Double frappe | Compétitions à l’échelle | Ladder League |
| Doubles | Double | Contre-attaque | Counterpunch |
| Down-the-line shot | Coup en parallèle | Contre-pied | Wrong foot |
| Drive | Coup en puissance | Cote | Rating |
| Drive from the baseline | Coup en puissance du fond de terrain | Coup | Shot |
| Drop from the baseline | Amorti du fond de terrain | Coup au corps | Body shot |
| Drop from the transition zone | Amorti de la zone de transition | Coup autour du poteau | Around the post |
| Drop serve | Service avec rebond | Coup avec effet | Spin shot |
| Drop shot | Amorti | Coup avec effet latéral | Slice shot |
| Drop shot volley | Amorti à la volée | Coup d'approche | Approach shot |
| **EDI**-Equity, Diversity and Inclusion | **EDI**-Équité, diversité et inclusion | Coup de fond | Deep shot |
| Erne | Volée de coin | Coup de réinitialisation | Reset shot |
| Fault | Faute | Coup droit | Forehand |
| Feint | Feinte | Coup du revers | Backhand |
| First server | Premier serveur | Coup du revers à deux mains | Two-handed backhand |
| Follow through | Accompagnement de l'élan | Coup en croisé | Crosscourt shot |
| Follow through | Accompagnement de l'élan | Coup en parallèle | Down-the-line shot |
| Foot fault | Faute de pied | Coup en puissance | Drive |
| Footwork | Jeu de pieds | Coup en puissance du fond de terrain | Drive from the baseline |
| Forced error | Faute provoquée | Coup frappé au centre | Center-court shot |
| Forehand | Coup droit | Coup gagnant | Winning shot |
| Forfeit | Forfait (déclarer) | **CJTC**-Classement des joueurs aux tournois canadiens | **CTPR**-Canadian Tournament Player Rating |
| Form of identification | Accessoire d'identification | Demi-volée | Half volley |
| Form of identification | Accessoire d'identification | Dérangement | Hinder |
| Game | Partie | Deuxième service | Second serve |
| Half volley | Demi-volée | Deuxième serveur | Second server |
| Head referee/Chief referee | Arbitre en chef | Distraction | Distraction |
| Hinder | Dérangement | Double | Doubles |
| **IFP** International Federation of Pickleball | **FIP** Fédération internationale de pickleball | Double frappe | Double hit |
| Imaginary extension | Prolongement imaginaire | Échange | Rally |
| Instructor | Instructeur | Échange d'amortis courts | Dink rally |
| **IPP**-International Plan Protection | **PPI**-Plan de protection international | Échauffement | Warm up |
| **ITAC**-Interprovincial/Territorial Advisory Council | **CCIT**-Conseil consultatif interprovincial/territorial | **EDI**-Équité, diversité et inclusion | **EDI**-Equity, Diversity and Inclusion |
| Ladder League | Compétitions à l’échelle | Effet de rotation | Spin |
| Left/odd court | Zone impaire ou gauche | Effet brossé | Topspin |
| Level of play | Niveau de jeu | Effet coupé | Backspin/Underspin |
| Line call | Appel de ligne | Effet latéral | Sidespin |
| Line judge | Juge de ligne | Élan | Swing |
| Lob | Lob | Élan arrière | Backswing |
| Match | Match | Entraîneur | Coach |
| Midcourt | Mi-terrain | Équipe | Team |
| Momentum | Momentum | Équipe adverse | Opposing team |
| **NCCP**-National Coaching Certification Program | **PNCE**-Programme national de certification des entraineurs | Face de la raquette | Paddle face |
| Net | Filet | Face de la raquette ouverte | Open paddle face |
| Net system | Armature du filet | Face de la raquette fermée | Closed paddle face |
| Non-volley line | Ligne de non-volée | Faute | Fault |
| Normal positioning | Positionnement standard | Faute de pied | Foot fault |
| **NSO**-National Sport Organization | **ONS**-Organisation nationale de sport | Faute directe | Unforced error |
| **NVZ**-Non volley zone | **ZNV**-Zone de non-volée | Faute provoquée | Forced error |
| Official | Officiel | Faute technique | Technical foul |
| Official | Officiel | Feinte | Feint |
| Open paddle face | Face de la raquette ouverte | Filet | Net |
| Open stance | Position ouverte | **FIP** Fédération internationale de pickleball | **IFP** International Federation of Pickleball |
| Opponent | Adversaire | Forfait (déclarer) | Forfeit |
| Opponent | Adversaire | Instructeur | Instructor |
| Opponent's side | Zone adverse | Interception | Poaching |
| Opposing team | Équipe adverse | Jeu au filet | Soft game |
| Paddle | Raquette | Jeu compétitif | Competitive play |
| Paddle face | Face de la raquette | Jeu récréatif | Recreational play |
| Paddle grip | Prise de la raquette | Jeu de pieds | Footwork |
| Paddle head | Tête de la raquette | Juge de ligne | Line judge |
| Partner | Partenaire | Ligne de côté | Sideline |
| **PB**-Pickleball Brackets | **PB**-Pickleball Brackets | Ligne de fond | Baseline |
| **PCNS**-Pickleball Canada National System | **SNPC**-Système national de Pickleball Canada | Ligne de non-volée | Non-volley line |
| **PCO**-Pickleball Canada Organization | **PCO**-Pickleball Canada Organization | Ligne médiane | Centerline |
| Placement | Placement | Lob | Lob |
| Playing surface | Surface de jeu | Match | Match |
| Poaching | Interception | Mi-terrain | Midcourt |
| Positioning | Positionnement | Momentum | Momentum |
| Post | Poteau | Niveau de jeu | Level of play |
| **PTSO**-Provincial/Territorial Sport Oganization | **OSPT**-Organisation sportive Provincial/territoriale | Officiel | Official |
| Punch volley | Volée poussée | **ONS**-Organisation nationale de sport | **NSO**-National Sport Organization |
| Put topspin on the ball | Brosser la balle | **OSPT**-Organisation sportive provinciale/teritoriale | **PTSO**-Provincial/Territorial Sport Organization |
| Rally | Échange | Partenaire | Partner |
| Rating | Cote | Partie | Game |
| Reaction time | Temps de réaction | Pas chassé | Side Step |
| Ready position | Position prêt à recevoir | Pas croisé | Crossover |
| Receiver | Receveur | **PB**-Pickleball Brackets | **PB**-Pickleball Brackets |
| Recreational play | Jeu récréatif | **PCE**-Programme de certification des entraineurs | **CCP**-Coaching Certification Program |
| Referee | Arbitre | **PCO** -Pickleball Canada Organization | **PCO**-Pickleball Canada Organization |
| Refereeing/Officiating | Arbitrage | Permutation de zone | Switch |
| Replay | Reprise de l'échange | Placement | Placement |
| Reset | Réinitialisation | **PNCE**-Programme national de certification des entraineurs | **NCCP**-National Coaching Certification Program |
| Reset shot | Coup de réinitialisation | Pointage | Score |
| Return of serve | Retour de service | Position fermée | Closed stance |
| Right/even court | Zone paire ou droite | Position ouverte | Open stance |
| Roll volley | Volée roulée | Position prêt à recevoir | Ready position |
| Round Robin | Tournoi à la ronde | Positionnement | Positioning |
| Routine | Routine | Positionnement standard | Normal positioning |
| Score | Pointage | Positionnement stratégique | Stacking |
| Second serve | Deuxième service | Poteau | Post |
| Second server | Deuxième serveur | **PPI**-Plan de protection international | **IPP**-International Plan Protection |
| Selection of end | Sélection du côté | Premier serveur | First server |
| Serve | Service | Prendre l'adversaire à contre-pied | To wrong-foot the opponent |
| Server | Serveur | Prise de la raquette | Paddle grip |
| Service court | Zone de service | Prolongement imaginaire | Imaginary extension |
| Serving area | Aire de service | Officiel | Official |
| **SFAF**-Sport Funding and Accountability Framework | **CFRS**-Cadre de financement et de responsabilité en matière de sports | Raquette | Paddle |
| Shot | Coup | Rebond | Bounce |
| Side out | Changement de côté | Réinitialisation | Reset |
| Side Step | Pas chassé | Receveur | Receiver |
| Sideline | Ligne de côté | Règle des deux rebonds | Double bounce rule |
| Sidespin | Effet latéral | Reprise de l'échange | Replay |
| Singles | Simple | Reprise du jeu | Time in |
| Skill level | Calibre | Retour de service | Return of serve |
| Skill/Skill level | Calibre | Routine | Routine |
| Skinny singles | Simple en demi-terrain | Rythme (du jeu, de jeu) | Tempo/Flow of play |
| Slice shot | Coup avec effet latéral | Saut d'allègement | Split step |
| Smash | Smash | Sélection du côté | Selection of end |
| Soft game | Jeu au filet | Serveur | Server |
| Spin | Effet de rotation | Serveur de départ | Starting server |
| Spin serve | Service avec effet | Service | Serve |
| Spin shot | Coup avec effet | Service avec rebond | Drop serve |
| Split step | Saut d'allègement | Service avec effet | Spin serve |
| Stacking | Positionnement stratégique | Simple | Singles |
| Starting server | Serveur de départ | Simple en demi-terrain | Skinny singles |
| Sweet spot | Zone de frappe idéale sur la raquette | Smash | Smash |
| Swing | Élan | **SNPC**-Système national de Pickleball Canada | **PCNS**-Pickleball Canada National System |
| Switch | Permutation de zone | Surface de jeu | Playing surface |
| Team | Équipe | Temps d'arrêt | Time out |
| Technical foul | Faute technique | Temps de réaction | Reaction time |
| Technical warning | Avertissement technique | Terrain | Court |
| Tempo/Flow of play | Rythme (du jeu, de jeu) | Tête de la raquette | Paddle head |
| Third shot | Troisième coup | Tournoi à la ronde | Round Robin |
| Third shot drive | Troisième coup en puissance | Transfert de poids | Weight transfer |
| Third shot drop | Troisième coup amorti | Transport de la balle | Carry |
| Third shot lob | Troisième coup lobé | Troisième coup | Third shot |
| Time in | Reprise du jeu | Troisième coup amorti | Third shot drop |
| Time out | Temps d'arrêt | Troisième coup en puissance | Third shot drive |
| To wrong-foot the opponent | Prendre l'adversaire à contre-pied | Troisième coup lobé | Third shot lob |
| Topspin | Effet brossé | **USAPA**-USA Pickleball | **USAPA**-USA Pickleball |
| Transition zone | Zone de transition | Volée | Volley |
| Two-handed backhand | Coup du revers à deux mains | Volée de coin | Erne |
| Unattackable ball | Balle inattaquable | Volée poussée | Punch volley |
| Unforced error | Faute directe | Volée roulée | Roll volley |
| **USAPA**-USA Pickleball | **USAPA**-USA Pickleball | Zone adverse | Opponent's side |
| Verbal warning | Avertissement verbal | **ZNV**-Zone de non-volée | **NVZ**-Non volley zone |
| Volley | Volée | Zone de frappe idéale sur la raquette | Sweet spot |
| Warm up | Échauffement | Zone de service | Service court |
| Weight transfer | Transfert de poids | Zone de transition | Transition zone |
| Winning shot | Coup gagnant | Zone impaire ou gauche | Left/odd court |
| Wrong foot | Contre-pied | Zone paire ou droite | Right/even court |